

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 avril 2020

PROPOSITION DE LOI

**contenant des mesures à prendre
dans la lutte contre la propagation
de la pandémie COVID-19 en ce qui concerne
les amendes administratives
au niveau du transport aérien et de la
navigation aérienne et le système tarifaire
de l'aéroport de Bruxelles-National**

(déposée par MM. Vincent Scourneau
et Emmanuel Burton)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 april 2020

WETSVOORSTEL

**houdende maatregelen te nemen in
de strijd tegen de verspreiding van de
COVID-19-pandemie voor wat betreft
de administratieve geldboeten met
betrekking tot het luchtvervoer en de
luchtvaartnavigatie en het tariefsysteem van
de luchthaven Brussel-Nationaal**

(ingediend door de heren Vincent Scourneau
en Emmanuel Burton)

RÉSUMÉ

Dans le contexte de la crise provoquée par le Covid-19, cette proposition de loi vise à assurer la continuité du transport aérien et de la navigation aérienne et ce, en raison du caractère de service essentiel nécessaire à la protection des besoins vitaux de la Nation et des besoins de la population qu'ils recouvrent (conformément à l'annexe de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19).

Différentes mesures doivent dès lors être adoptées afin notamment:

— de prolonger les délais et de modifier les modalités prévus dans le cadre de la procédure d'amendes administratives, visée au Chapitre III de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

— de prolonger la période actuelle de régulation concernant la formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire entre l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National et les compagnies aériennes opérant à partir de cet aéroport.

SAMENVATTING

In de context van de crisis veroorzaakt door Covid-19 beoogt dit wetsvoorstel de continuïteit van het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie te verzekeren en dit omwille van hun aard als essentiële diensten die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de vitale belangen van de Natie en de behoeften van de bevolking (conform de bijlage bij het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken).

Verschillende maatregelen dienen te worden aangenomen, met name ten einde:

— de termijnen te verlengen en modaliteiten aan te passen in het kader van de procedure van administratieve geldboeten voorzien in Hoofdstuk III van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart;

— de huidige gereguleerde periode ter bepaling van de formule voor tariefcontrole en het tariefsysteem tussen de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal en de luchtvaartmaatschappijen die vanuit de luchthaven opereren, te verlengen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de numering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi s'inscrit dans le contexte de la pandémie de coronavirus (COVID-19) à laquelle notre pays est confronté.

Dans l'annexe de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, le transport aérien, les aéroports et les services essentiels à l'appui du transport aérien, l'assistance en escale, les aéroports, la navigation aérienne et le contrôle et la planification de la navigation aérienne sont considérés comme étant des secteurs cruciaux et des services essentiels.

Il y a une nécessité de mettre en œuvre, au plus vite, les modifications apportées par la présente loi, en vue de permettre la continuité du transport aérien et de la navigation aérienne durant la crise provoquée par le COVID-19.

Aussi le fait que le délai réglementaire pour terminer les consultations tarifaires expire très prochainement, soit le 13 mai 2020 et qu'une modification doit être adoptée avant que la société anonyme Brussels Airport Company puisse légalement reporter les consultations indique la nécessité d'agir au plus vite.

En raison du COVID-19, un nombre plus important d'absences pour maladie pourrait être constaté parmi les membres du personnel des entreprises actives dans le secteur du transport aérien et de la navigation aérienne, et du SPF Mobilité et Transports. Ces absences pour maladie pourraient impacter le fonctionnement habituel de ces entreprises et services.

La poursuite des infractions et l'imposition d'amendes pénales dans le domaine du transport aérien et de la navigation aérienne est une obligation légale conformément au droit national et européen.

La procédure d'amendes administratives, décrite au Chapitre III de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, doit être adaptée suite aux mesures d'interdiction de rassemblement, d'obligation de distanciation sociale et si celle-ci ne peut être observée, de télétravail obligatoire, sans toutefois qu'elle perde de son efficacité.

Ces mesures d'interdiction de rassemblement, d'obligation de distanciation sociale et si celle-ci ne peut être

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Voorliggend wetsvoorstel kadert in de context van de pandemie van het coronavirus (COVID-19) waarmee ons land wordt geconfronteerd.

In de bijlage bij het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, worden het luchtvervoer, de luchthavens en de essentiële diensten ter ondersteuning van het luchtvervoer, de grondafhandeling, de luchthavens, de luchtvaartnavigatie en de luchtverkeersleiding en -planning als cruciale sectoren en essentiële diensten beschouwd.

Er is een noodzaak om de wijzigingen, aangebracht door deze wet, zo snel mogelijk door te voeren teneinde de continuïteit van het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie tijdens de crisis veroorzaakt door COVID-19 mogelijk te maken.

Ook het feit dat de reglementaire termijn om de tariefraadoplegingen te beëindigen zeer binnenkort verstrijkt, met name op 13 mei 2020 en dat een wijziging moet worden aangenomen vooraleer de naamloze vennootschap Brussels Airport Company wettelijk de raadplegingen kan uitstellen wijst op de noodzaak om snel te handelen.

Als gevolg van COVID-19 zou een groter aantal afwezigheden wegens ziekte kunnen worden vastgesteld bij de personeelsleden van ondernemingen die actief zijn in de sector van het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie, en van de FOD Mobiliteit en Vervoer. Deze afwezigheden wegens ziekte zouden de normale werking van deze ondernemingen en diensten kunnen beïnvloeden.

De vervolging van overtredingen en het opleggen van strafrechtelijke boeten op het gebied van het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie is een wettelijke verplichting overeenkomstig Europees en nationaal recht.

De procedure inzake administratieve geldboeten beschreven in hoofdstuk III van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, moet worden aangepast naar aanleiding van de maatregelen van het verbod op samenscholing, de verplichting tot social distancing, en als dit niet in acht kan worden genomen, het verplichte telewerken, zonder evenwel de doeltreffendheid van de procedure te verliezen.

Deze maatregelen van het verbod op samenscholing, de verplichting tot social distancing, en als dit niet in

observée, de télétravail obligatoire, ont été introduites par l'arrêté ministériel du 18 mars 2020, par conséquent une rétroactivité est prévue à partir de 18 mars 2020. Entretemps ces mesures ont été prolongées jusqu'au 19 avril 2020.

Plusieurs dossiers d'amendes administratives sont actuellement en cours et nécessitent une suspension de certains délais de manière rétroactive à la date de début des mesures susmentionnées. Il est important non seulement que l'action de recherche et de poursuite de l'administration reste efficace, mais aussi que les droits de la défense soient préservés.

Par conséquent, les adaptations de cette procédure sont valables à partir du 18 mars 2020 pour une période de 6 mois renouvelable par arrêté royal délibéré en Conseil de ministres.

La société anonyme Brussels Airport Company doit consulter tous les cinq ans les usagers, à savoir les compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National, en ce qui concerne ses tarifs, à savoir la formule de contrôle tarifaire, le système tarifaire et leur évolution au cours de la période de régulation suivante.

La période de régulation actuelle se termine le 31 mars 2021. La société anonyme Brussels Airport Company a entamé le 14 janvier 2020 la consultation des compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National conformément à l'article 52, § 1, de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National afin de déterminer les tarifs de la société anonyme Brussels Airport Company pour la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2026 inclus.

Cette consultation des compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National tend à l'échange d'informations notamment relatives aux prévisions de trafic et de transport, le volume de trafic et de transport, à la composition et à l'usage planifié de la flotte, aux projets de développement et aux besoins des compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National.

Actuellement, les activités aéronautiques ont fortement chuté depuis début mars 2020 (environ 25 % la première semaine et environ 40 % la deuxième semaine de mars) et une baisse de plus de 90 % des vols de passagers au cours de la deuxième moitié du mois de mars.

acht kan worden genomen, het verplichte telewerken werden ingevoerd bij ministerieel besluit van 18 maart 2020 vandaar dat er een retroactiviteit is voorzien vanaf 18 maart 2020. Ondertussen zijn deze maatregelen verlengd tot 19 april 2020.

Een aantal dossiers inzake administratieve geldboeten zijn momenteel in behandeling en vereisen de opschorting van bepaalde termijnen met terugwerkende kracht tot de begindatum van de bovengenoemde maatregelen. Het is niet alleen belangrijk dat de opsporings- en vervolgingsacties van de administratie effectief blijven, maar ook dat de rechten van de verdediging behouden blijven.

Bijgevolg zijn de aanpassingen aan deze procedure vanaf 18 maart 2020 geldig voor een periode van 6 maanden, hernieuwbaar bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De naamloze vennootschap Brussels Airport Company moet om de vijf jaar de gebruikers, nl. de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal, raadplegen omtrent de door haar te hanteren tarieven, nl. de formule voor de tariefcontrole, het tariefstelsel en de evolutie ervan gedurende de volgende gereguleerde periode.

De huidige gereguleerde periode loopt af op 31 maart 2021. De naamloze vennootschap Brussels Airport Company heeft de raadpleging van de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal op 14 januari 2020 opgestart krachtens artikel 52, § 1, van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicense van de luchthaven Brussel-Nationaal met het oog op de bepaling van de tarieven van de naamloze vennootschap Brussels Airport Company voor de periode van 1 april 2021 tot en met 31 maart 2026.

Deze raadpleging van de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal strekt tot het uitwisselen van informatie over o.a. de verkeersvoorzichten en prognoses betreffende de omvang van het verkeer en vervoer, de samenstelling en het geplande gebruik van de vloot, de ontwikkelingsprojecten en de behoeften van de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal.

Thans zijn de luchtvaartactiviteiten sinds begin maart 2020 sterk gedaald (ca. 25 % in de eerste week en ca. 40 % in de tweede week van maart) en qua passagiersvluchten valt er in de tweede helft van maart een daling van meer dan 90 % waar te nemen.

Il n'y a aucune certitude quant à la durée de la pandémie du coronavirus COVID-19 en général et à son impact sur les activités aériennes en particulier.

Il n'est dès lors pas possible à ce jour – et non plus à brève échéance – ni pour l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National ni pour les compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National de disposer de prévisions fiables quant à l'évolution des activités aéronautiques durant la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2026 inclus.

En vertu de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, il est actuellement impossible pour l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National d'organiser des réunions avec les compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National afin de discuter de l'évolution des activités aéronautiques durant la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2026 inclus, et qu'une concertation par écrit, par vidéoconférence ou par téléconférence n'est pas facile en cette matière.

Les consultations relatives aux tarifs pour les activités régulées doivent se terminer au plus tard dix mois et quatorze jours avant le début de la période de régulation sur laquelle porte la consultation ou dix mois et quatorze jours avant la date d'entrée en vigueur de la révision; que l'exploitant de l'aéroport Bruxelles-National doit endéans les sept jours après la fin des consultations informer les usagers de la formule de contrôle tarifaire définitive et du système tarifaire et il doit les publier.

La proposition tarifaire finale doit être basée sur le plan de développement quinquennal comprenant les prévisions de trafic, les coûts pertinents, les investissements et les ressources de financement. Dans les circonstances actuelles, il y a trop d'incertitudes pour consulter sur un tel plan de développement.

La période de régulation actuelle qui devrait normalement se terminer le 31 mars 2021, devrait donc être prolongée d'un an et, pendant la période allant du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2022, l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles devrait être autorisé à appliquer les mêmes tarifs que ceux applicables du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021.

La prolongation de la période de régulation est mise en œuvre par l'insertion d'un nouveau point 23bis dans l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National. Afin d'éviter

Er bestaat geen zekerheid omtrent de duur van de pandemie van het coronavirus COVID-19 in het algemeen en van de gevolgen ervan voor de luchtvaartactiviteiten in het bijzonder.

Bijgevolg kunnen heden – en evenmin op korte termijn – noch de uitbater van de luchthaven Brussel-Nationaal, noch de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal over betrouwbare voorspellingen of prognoses beschikken omtrent de evolutie van de luchtvaartactiviteiten in de periode 1 april 2021 tot en met 31 maart 2026.

Krachtens het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, is het thans voor de uitbater van de luchthaven Brussel-Nationaal onmogelijk om vergaderingen te organiseren met de luchtvaartmaatschappijen die actief zijn op de luchthaven Brussel-Nationaal om de evolutie van de luchtvaartactiviteiten in de periode 1 april 2021 tot en met 31 maart 2026 te bespreken, en schriftelijk overleg, dan wel overleg via videoconferentie of teleconferentie is in dezen niet zo evident.

De raadplegingen over de tarieven voor de gereuleerde activiteiten moeten uiterlijk tien maanden en veertien dagen voor het begin van de gereuleerde periode waarop de raadpleging betrekking heeft of tien maanden en veertien dagen voor de datum waarop de toegepaste herziening van kracht wordt, zijn afgerond; de uitbater van de luchthaven Brussel-Nationaal moet binnen zeven dagen na het einde van de raadplegingen de gebruikers in kennis stellen van de definitieve formule voor de tariefcontrole en van het tariefsysteem en moet deze ook publiceren.

Het finale tariefvoorstel moet gebaseerd zijn op het vijfjarige ontwikkelingsplan inclusief de verkeersvoorzichten, de relevante kosten, de investeringen en de financieringsmiddelen. In de huidige omstandigheden zijn er te veel onzekerheden om een raadpleging te houden over een dergelijk ontwikkelingsplan.

De huidige gereuleerde periode die normaliter op 31 maart 2021 zou aflopen moet dan ook met één jaar worden verlengd en tijdens de periode van 1 april 2021 tot en met 31 maart 2022 moet de uitbater van de luchthaven Brussel-Nationaal gemachtigd zijn om dezelfde tarieven aan te rekenen als die welke van toepassing zijn vanaf 1 april 2020 tot en met 31 maart 2021.

De verlenging van de gereuleerde periode wordt doorgevoerd door de invoeging van een nieuw punt 23bis in het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicense van de luchthaven

des discussions à l'avenir, il est précisé que la prochaine période réglementée s'étendra du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2027. Cela indique aussi implicitement que les périodes suivantes seront de nouveau de cinq ans.

En raison de cette prolongation de la période de régulation, l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National devra subir d'autres modifications qui sont reprises dans les nouveaux articles 53*bis*/1 et 55*bis*.

Vu que le délai réglementaire pour terminer les consultations tarifaires expire le 13 mai 2020 et qu'une modification doit être adoptée avant que la société anonyme Brussels Airport Company puisse légalement reporter les consultations, l'entrée en vigueur des dispositions concernant la régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-Nationale est prévue le 12 mai 2020.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le présent article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

Art. 2

Cet article prévoit la suspension des délais suivants de la procédure concernant les amendes administratives décrite dans le chapitre III de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne à partir du 18 mars 2020 pour une période de 6 mois, renouvelable par le Roi par arrêté délibéré en Conseil de ministres.

La suspension du délai d'un an dans lequel le fonctionnaire de la Direction générale Transport aérien désigné par le Roi doit notifier à l'intéressé par lettre recommandée, les éléments suivants:

- une copie du PV;
- les faits à propos desquels la procédure d'amende administrative a été engagée;
- les jours et les heures auxquels il a le droit de consulter son dossier;

Brussel-Nationaal. Om discussies in de toekomst te vermijden, wordt nog gepreciseerd dat de volgende geregleerde periode loopt van 1 april 2022 tot 31 maart 2027. Dit geeft ook impliciet aan dat de hierop volgende periodes opnieuw vijf jaar zullen bedragen.

Door deze verlenging van de geregleerde periode moet het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicense van de luchthaven Brussel-Nationaal nog andere wijzigingen ondergaan. Die zijn opgenomen in de nieuwe artikelen 53*bis*/1 en 55*bis*.

Vermits de reglementaire termijn om de tariefraadplegingen te beëindigen verstrijkt, op 13 mei 2020 en dat een wijziging moet worden aangenomen vooraleer de naamloze vennootschap Brussels Airport Company wettelijk de raadplegingen kan uitstellen, wordt de inwerkingtreding van de bepalingen omtrent de economische regulering van de luchthaven Brussel-Nationaal op 12 mei 2020 voorzien.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Art. 2

Dit artikel voorziet in de schorsing van de volgende termijnen uit de procedure inzake administratieve geldboeten beschreven in hoofdstuk III van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart vanaf 18 maart 2020 voor een periode van 6 maanden, hernieuwbaar door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De schorsing van de termijn van één jaar waarbinnen de door de Koning aangewezen aangeduide ambtenaar van het Directoraat-generaal Luchtvaart aan de betrokkene per aangetekende brief de volgende elementen dient te betekenen:

- een afschrift van het PV;
- de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete is opgestart;
- de dagen en uren waarop hij het recht heeft om zijn dossier te consulteren;

— le fait qu'il a le droit d'être assisté par un avocat;

— et, enfin, le fait qu'il a la possibilité d'envoyer à ce fonctionnaire, dans un délai de 30 jours à compter du premier jour ouvrable suivant la notification, une lettre recommandée exposant ses moyens de défense et, le cas échéant, la demande à être entendu.

La suspension de la période de deux ans suivant le jour auquel l'infraction a été commise, pour imposer une amende administrative.

Art. 3

Cet article prévoit dans le paragraphe 1^{er} la prolongation des délais suivants de la procédure concernant les amendes administratives décrite dans le chapitre III de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne à partir du 18 mars 2020 pour une période de 6 mois, renouvelable par le Roi par arrêté délibéré en Conseil de ministres.

La prolongation du délai de 30 à 60 jours pour la présentation des moyens de défense et, le cas échéant, pour demander à être entendu.

La prolongation du délai dont dispose le fonctionnaire de la Direction générale Transport aérien désigné par le Roi pour notifier la date de l'audition, de 15 à 30 jours en cas de demande d'audition de l'intéressé.

La prolongation de la période maximale d'audition de 60 à 120 jours après la demande d'audition.

La prolongation du délai dans lequel une décision peut être prise au plus tôt de 30 jours à 60 jours après la présentation des moyens de défense et, le cas échéant, après l'audience.

Le paragraphe 2 de cet article stipule que l'audition peut avoir lieu par vidéoconférence ou téléconférence.

Le paragraphe 3 de cet article stipule que la consultation du dossier peut être organisée par tout autre moyen alternatif qui respecte les droits de la défense.

Art. 4

Cet article stipule que les modifications visées dans l'article 3 sont d'application à partir du 18 mars 2020

— het feit dat hij het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

— en ten slotte het feit dat hij de gelegenheid heeft om binnen 30 dagen te rekenen van de eerste werkdag na de betekening, naar deze ambtenaar een aangetekende brief te sturen met zijn verweermiddelen, en met, in voorkomend geval, de aanvraag te worden gehoord.

De schorsing van de periode van twee jaar na de dag waarop het feit werd gepleegd om een administratieve geldboete op te leggen.

Art. 3

Dit artikel voorziet in paragraaf 1 in de verlenging van de volgende termijnen uit de procedure inzake administratieve geldboeten beschreven in hoofdstuk III van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart vanaf 18 maart 2020 voor een periode van 6 maanden, hernieuwbaar door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De verlenging van de termijn om verweermiddelen over te maken en om in voorkomend geval te vragen om te worden gehoord van 30 naar 60 dagen;

De verlenging van de termijn waarover de door de Koning aangewezen ambtenaar van het Directoraat-generaal Luchtvaart beschikt om ingeval van een vraag van de betrokkene om te worden gehoord, de datum van de hoorzitting te betekenen van 15 naar 30 dagen.

De verlenging van de maximale periode om de hoorzitting te laten plaatsvinden van 60 tot 120 dagen na de vraag om te worden gehoord.

De verlenging van de termijn waarop ten vroegste een beslissing kan worden genomen van 30 dagen naar 60 dagen na de overmaking van verweermiddelen en in voorkomend geval na de hoorzitting;

Paragraaf 2 van dit artikel stelt dat de hoorzitting kan plaatsvinden per videoconferentie of per teleconferentie.

Paragraaf 3 van dit artikel stelt dat de raadpleging van het dossier kan worden georganiseerd met elk ander middel dat de rechten van de verdediging eerbiedigt.

Art. 4

Dit artikel stelt dat de wijzigingen bedoeld in artikel 3 van toepassing zijn vanaf 18 maart 2020 voor een periode

pour une période 6 mois, renouvelable par le Roi par arrêté délibéré en Conseil de ministres.

Art. 5

Cet article prévoit que les ajustements prévus dans l'article 3 s'appliquent également aux dossiers en cours concernant les amendes administratives.

Art. 6

Cet article modifie l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National en insérant un nouveau point 23^{bis} qui prolonge la durée de la période de régulation actuelle d'une année et précise que la prochaine période de régulation prendra cours du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2027 inclus.

Art. 7

Cet article insère un nouvel article 53*bis*/1 dans l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, qui impose à l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National l'obligation d'appliquer intégralement les consultations annuelles prévues à l'article 53*bis* du même arrêté royal pendant les cinquième et sixième années de la période de régulation débutant le 1^{er} avril 2016.

Art. 8

Cet article insère un nouvel article 55*bis* dans l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National, qui stipule que l'exploitant de l'aéroport doit appliquer pendant la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2022 les mêmes tarifs que ceux applicables du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021 et que ces tarifs peuvent être indexés avec l'indice de santé tel que déterminé dans la formule de contrôle tarifaire qui était convenue au début de la période de régulation.

Cet article insère une annexe auquel l'article 55*bis* se réfère.

Art. 9

Cet article insère, dans la définition de période de régulation de l'article 1^{er}, 21^o de l'arrêté royal du 27 mai

van 6 maanden, hernieuwbaar door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 5

Dit artikel voorziet dat de aanpassingen bedoeld in artikel 3 ook van toepassing zijn op lopende dossiers betreffende administratieve geldboeten.

Art. 6

Dit artikel wijzigt artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal door een nieuw punt 23^{bis} in te voegen waardoor de duur van de huidige gereguleerde periode verlengd wordt met één jaar en verduidelijkt dat de volgende gereguleerde periode loopt van 1 april 2022 tot en met 31 maart 2027.

Art. 7

Dit artikel voegt een nieuw artikel 53*bis*/1 in in het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal, dat de uitbater van de luchthaven Brussel-Nationaal oplegt om het jaarlijks overleg voorzien in artikel 53*bis* van datzelfde koninklijk besluit onverminderd toe te passen tijdens het vijfde en zesde jaar van de gereguleerde periode die op 1 april 2016 inging.

Art. 8

Dit artikel voegt een nieuw artikel 55*bis* in in het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal dat bepaalt dat de uitbater van de luchthaven tijdens de periode van 1 april 2021 tot 31 maart 2022 dezelfde tarieven dient aan te rekenen als degene die van toepassing zijn vanaf 1 april 2020 tot en met 31 maart 2021 en dat deze tarieven geïndexeerd mogen worden met de gezondheidsindex zoals bepaald in de formule voor de tariefcontrole die overeengekomen werd bij het begin van de gereguleerde periode.

Dit artikel voegt een bijlage in waarnaar artikel 55*bis* verwijst.

Art. 9

Dit artikel voegt in de definitie van gereguleerde periode van artikel 1, 21^o van het koninklijk besluit van 27 mei

2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, une référence au nouveau point 23bis de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National.

Dans l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, la notion de période de régulation dans l'article 1^{er}, 21^o est en effet définie par une référence à sa définition dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National.

Art. 10

Cet article stipule que la loi entre en vigueur le 18 mars 2020, à l'exception du chapitre 2 qui entre en vigueur le 12 mai 2020.

Vincent SCOURNEAU (MR)
Emmanuel BURTON (MR)

2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties een verwijzing naar het nieuwe punt 23bis van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal in.

In het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, wordt immers het begrip gereguleerde periode in artikel 1, 21^o gedefinieerd door een verwijzing naar de definitie ervan in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 10

Dit artikel bepaalt dat de wet in werking treedt op 18 maart 2020, met uitzondering van hoofdstuk 2, dat in werking treedt op 12 mei 2020.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 1^{ER}

Mesures liées à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne – Chapitre III – Amendes administratives

Art. 2

Les délais suivants de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne sont suspendus à partir du 18 mars 2020 pour une période de 6 mois, renouvelable par le Roi par arrêté délibéré en Conseil de ministres:

1° le délai d'un an tel que visé à l'article 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette loi;

2° le délai de deux ans tel que visé à l'article 49 de cette loi.

Art. 3.

§ 1. Les délais suivants de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne sont modifiés de la manière suivante:

1° le délai de trente jours prévu par l'article 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, sera prolongé à soixante jours;

2° le délai de quinze jours prévu par l'article 46, § 2, alinéa 1^{er}, sera prolongé à trente jours;

3° le délai de soixante jours prévu par l'article 46, § 2, alinéa 3, sera prolongé à cent vingt jours;

4° le délai de trente jours prévu par l'article 47, alinéa 1^{er}, sera prolongé à soixante jours.

§ 2. L'audition visée à l'article 46 de cette loi, peut avoir lieu par vidéoconférence ou par téléconférence.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 1

Maatregelen die verband houden met de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart – Hoofdstuk III – Administratieve geldboeten

Art. 2

De volgende termijnen van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, worden geschorst vanaf 18 maart 2020 voor een periode van 6 maanden, hernieuwbaar door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° de termijn van één jaar zoals bedoeld in artikel 46, § 1, eerste lid, van deze wet;

2° de termijn van twee jaren zoals bedoeld in artikel 49 van deze wet.

Art. 3.

§ 1. De volgende termijnen van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, worden als volgt gewijzigd:

1° de in artikel 46, § 1, eerste lid, 4°, bedoelde termijn van dertig dagen wordt verlengd naar zestig dagen;

2° de in artikel 46, § 2, eerste lid, bedoelde termijn van vijftien dagen wordt verlengd naar dertig dagen;

3° de in artikel 46, § 2, derde lid, bedoelde termijn van zestig dagen wordt verlengd naar honderdtwintig dagen;

4° de in artikel 47, eerste lid, bedoelde termijn van dertig dagen wordt verlengd naar zestig dagen.

§ 2. De in artikel 46 van deze wet bedoelde hoorzitting kan per videoconferentie of per teleconferentie plaatsvinden.

§ 3. La consultation du dossier prévue par l'article 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de cette loi peut être organisée par tout moyen alternatif qui respecte les droits de la défense.

Art. 4

Les modifications visées à l'article 3 sont d'application à partir du 18 mars 2020 pour une période de 6 mois, renouvelable par le Roi par arrêté délibéré en Conseil de ministres.

Art. 5

Les modifications visées à l'article 3 s'appliquent également aux dossiers en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Il s'agit des dossiers en cours de traitement relatifs à une amende administrative, par le fonctionnaire de la Direction Générale Transport aérien désigné par le Roi, tel que visé à l'article 46, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

CHAPITRE 2

Modification de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National et de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires

Art. 6

Dans l'article 1 de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National est inséré un nouveau point 23^obis rédigé comme suit:

"23^obis. Par dérogation à l'article 1, 23^o la période de régulation qui a pris cours le 1^{er} avril 2016 aura exceptionnellement une durée de 6 ans et prendra donc fin de plein droit le 31 mars 2022.

La prochaine période de régulation prendra cours du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2027 inclus."

§ 3. De raadpleging van het in artikel 46, § 1, eerste lid, 2^o, van deze wet bedoelde dossier kan worden georganiseerd met elk ander middel dat de rechten van de verdediging eerbiedigt.

Art. 4

De in artikel 3 bedoelde wijzigingen zijn van toepassing vanaf 18 maart 2020 voor een periode van 6 maanden, hernieuwbaar door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 5

De in artikel 3 bedoelde wijzigingen zijn ook van toepassing op dossiers die op de datum van inwerkingtreding van deze wet in behandeling zijn. Dit zijn dossiers in behandeling voor het opleggen van een administratieve geldboete door de door de Koning aangewezen ambtenaar van het Directoraat-generaal Luchtvaart bedoeld in artikel 46, § 1, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal en van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties

Art. 6

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal wordt een nieuw punt 23^obis ingevoegd luidende:

"23^obis. In afwijking van artikel 1, 23^o, zal de geregleerde periode die inging op 1 april 2016 uitzonderlijk 6 jaar bedragen en dus van rechtswege verstrijken op 31 maart 2022.

De volgende geregleerde periode loopt van 1 april 2022 tot en met 31 maart 2027."

Art. 7

Dans le même arrêté est inséré un nouvel article 53bis/1 rédigé comme suit:

“Art. 53bis/1. La concertation annuelle prévue à l’article 53bis doit être organisée durant la cinquième et la sixième année de la période de régulation qui a débuté le 1^{er} avril 2016.”.

Art. 8

Dans le même arrêté les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un nouvel article 55bis rédigé comme suit:

“Art. 55bis. Le titulaire doit facturer aux usagers pour la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2022 inclus les prix unitaires figurant en annexe.

Le titulaire peut indexer les tarifs avec l’indice de santé tel que déterminé dans la formule de contrôle tarifaire qui était convenue au début de la période de régulation.”;

2° il est inséré une annexe qui est jointe en annexe à la présente loi.

Art. 9

À l’article 1, point 21°, de l’arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, sont ajoutés les mots “et à l’article 1^{er}, 23°bis,” entre les mots “à l’article 1^{er}, 23,” et les mots “de l’arrêté royal du 21 juin 2004”.

Art. 7

In hetzelfde besluit wordt een artikel 53bis/1 ingevoegd luidende:

“Art. 53bis/1. Het jaarlijks overleg voorzien in artikel 53bis dient door de houder onverminderd te worden toegepast tijdens het vijfde en zesde jaar van de gereuleerde periode die op 1 april 2016 inging.”.

Art. 8

In hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een artikel 55bis ingevoegd luidende:

“Art. 55bis. De houder moet aan de gebruikers van 1 april 2021 tot en met 31 maart 2022 de eenheidsprijzen opgenomen in bijlage toepassen.

De houder mag de tarieven indexeren met de gezondheidsindex zoals bepaald in de formule voor de tariefcontrole die overeengekomen werd bij het begin van de gereuleerde periode.”;

2° er wordt een bijlage ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij deze wet.

Art. 9

In artikel 1, punt 21°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, worden de woorden “en in artikel 1, 23°bis,” ingevoegd tussen de woorden “in artikel 1, 23°” en de woorden “van het koninklijk besluit van 21 juni 2004”.

CHAPITRE 3

Disposition finale

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le 18 mars 2020, à l'exception du chapitre 2 qui entre en vigueur le 12 mai 2020.

14 avril 2020

Vincent SCOURNEAU (MR)
Emmanuel BURTON (MR)

HOOFDSTUK 3

Slotbepaling

Art. 10

Deze wet treedt in werking op 18 maart 2020, met uitzondering van hoofdstuk 2, dat in werking treedt op 12 mei 2020.

14 april 2020

Bijlage bij de wet van 14 april 2020 houdende maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van de Covid-19 pandemie voor wat betreft de administratieve geldboeten met betrekking tot het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie en het tariefsysteem van de luchthaven Brussel-Nationaal

Bijlage bij het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Bijlage: Eenheidsprijzen

Bijlage bij de wet van 14 april 2020 houdende maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van de Covid-19 pandemie voor wat betreft de administratieve geldboeten met betrekking tot het luchtvervoer en de luchtvaartnavigatie en het tariefsysteem van de luchthaven Brussel-Nationaal

Bijlage bij het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Bijlage: Eenheidsprijzen

Pax charges	Originating passenger	€ 21, 55
	Transfer passenger	€ 11, 07
	Transit passenger	€ 0, 00
Parking charges	PAX	€ 0, 77
	CARGO	€ 0, 22
Security charges	Originating passenger	€ 7, 23
	Transfer passenger	€ 7, 23
	Transit passenger	€ 7, 23
LTO charges	PAX	€ 3, 38
	CARGO	€ 2, 69
Bussing charge	Originating passenger	€ 0, 61
	Transfer passenger	€ 0, 61
	Transit passenger	€ 0, 61